

Unit Seventeen

The Body

17.1 Dialogue.

- A. 'i ch 'a'lu tstamut? "What happened to you?"
- B. ni' tsun lhuts'tsus. "I cut my finger."
- A. yu stsekwul' kwun's ni' lhuts'tsus? "How did you cut your finger?"
- B. ni' tsun lhuts'tsus 'u kwthu shlumelu kw'unus 'i hwth'axwwiil's. "I got cut from a bottle when I was washing dishes."
- A. 'aa, tl'lim' qul. "Oh, too bad."
 tl'uyum't ch p'e' kw' sxu'enhween. "Put some plantain on it."
 xwum kw'un's thuythut. "You will heal faster."

17.2 Vocabulary: body parts.

smustimuhw	"body"
sxuy'us	"head"
she'itun	"hair"
s'athus	"face"
sqw'umus	"forehead"
thamun	"eyebrow"
qulum'	"eye"
lhuptun	"eyelash, eyelid"
muqsun	"nose"
shlhqwun'u	"cheek"
thathun	"mouth"
yunus	"teeth"

tuhwthulh	“tonge”
shhw’uthqun	“throat”
stl’upaaythun	“chin, jaw”
qw’unun’	“ear” (Snuneymuhwqun)
qw’oon’	“ear”
tupsum	“neck”
ts’xemun	“chest”
kw’ul’u	“stomach”
thethi’un’	“blood”
luwux	“rib”
slhuq’we’lh	“back”
qwuqw’ten	“shoulder”
t’eluw’	“arm”
kwum’tth’ulexun’	“elbow”
qwum’xwtsus	“wrist”
tselush	“hand”
snuxtsus	“finger”
sun’tl’a’luw’tsus	“thumb”
sxun’u	“leg, foot”
sq’ewum	“knee”
stth’um’shun	“shin”
qwum’xwshun	“ankle”
snuxshun	“toe”
sun’tl’a’luw’shun	“big toe”

17.3 Pattern practice.

“You have beautiful hair. ”	'uy'uy'mut tthun' she'itun.
eyes	
mouth	
nose	
teeth	
eyebrows	

17.4 Pattern practice.

“My eyes are red.”	tskwim tthunu qulum' .
hair	
nose	
cheeks	
hand	
mouth	

17.5 Pattern practice.

“He broke his rib. ”	ni' lukw tthu luwuxs.
arm	
nose	
finger	
toe	
ankle	

17.6 Pattern practice.

The doctor said: “Show me your tongue! ”	xut’u tthu taktu, “lumstam’sh ch ’u tthun’ tuhwthulh! ”
face	
hand	
finger	
leg	
throat	
shin	

17.7 Pattern practice.

“Is your throat sore?”	’i ’u xuxulh tthun’ shhw’uthqun?
hand	
stomach	
neck	
knee	
arm	

17.8



Translation.

1.	ni' kwunut tthunu qwum'xwshun. He grabbed my ankle.
2.	'i' xuxulh tthunu slhuq'we'lh.
3.	ni' lhuts'nuhwus tthunu sqe'uq tthunu snuxtsus.
4.	ni' 'u lukw tun' qwum'xwshun?
5.	'uy'uy'mut tun' qulum' st'e 'u lhun' ten.
6.	Your hands are small.
7.	The man's hair is red.
8.	Take my hand!
9.	Show me your teeth!
10.	Is your shoulder sore?

17.9 Vocabulary: lexical suffixes.

- =*as* ~ =*us* “face”, “head”, “round object”

shqw'aqw'up'us	“wrinkled face”
sxalumus	“grey-haired”

- =*hw* + =*alus* “eye”, “loop”

hwmuqw'alust	“poke him in the eye”
--------------	-----------------------

- =*tsus* “hand”

kwe'tsust	“let go”, “drop hands”
kwunutsust	“take hands”, “shake hands”
kwunutsustul	“hold hands”
kwun'a'tsustul'	“holding hands”
se'tssum	“raise one's hand”
su'a'suqwtaluw'tsus	“little finger”
t'um'tsus	“hit hand against something”

- =*shun* “foot”

thithushun	“big feet”
se'shenum	“raise one's feet”
su'a'suqwtaluw'shun	“little toe”

- =*a'qw* “head”, “hair”

lhits'a'qwum	“get a haircut”
p'q'i'qw	“white-headed”

- =*qun* “throat”

hwthiqun	“loud (voice)”
hwth'ulhqinum	“quench one's thirst”
hayuqun	“finish eating”
hwulmuhwqun	“speak a First Nations language”

- **=uyuthun** “mouth”

sqwini’uthun	“beard”
quliyathinum	“swear”
tth’upsi’athun’	“squirrel”
’uxaythinum	“shave”

- **=qsun** “nose”

thiqsun	“big nose”
tunuqsun	“mallard”

- **=tsun** “back”

skwa’mutsun	“humped back”
kw’uyutsun	“grizzly bear”
xuxp’itsun’	“chipmunk” (“striped back”)

- **=nuts** “tail”, “bottom”

hwtl’uqtnuts	“cougar” (“long tail”)
lhuthnuts	“cormorant” (“spread tail”)

- **=exun** “arm”

mut’exut	“fold, bend arm, bend a branch down”
lhul’quxut	“dip arm partly in the water”
pi’pi’e’xun’um’	“having arms akimbo”
sulexunum	“raise one’s arm”
q’ule’xut	“tie a kerchief on the arm to dance with”
slhul’p’ul’exun’	“bat” (“sloppy wing”)
tl’ekw’uxun	“goose”

- **=nis** “chest”

lhuqnistun	“button”
ts’uqw’nistun	“blanket pin, brooch”

- **=upsum** “neck”

tumulhupsum	“woodpecker” (“ocre neck”)
-------------	----------------------------

- **=ul’qun** “fur”, “skin”

p’q’ul’qun’	“mountain goat” (“white fur”)
-------------	-------------------------------

17.10 Using lexical suffixes on verbs.

Here are some examples of verbs used with different lexical suffixes.

tth'xwat	“wash it”
hwth'xwasum ch!	“Wash your face!”
hwth'xwast tthu qeq!	“Wash the baby’s face!”
tth'xwatssum tseep!	“You all wash your hands!”
ni' tsun tth'uxwshenum.	“I washed my feet.”
tth'xwul'qun	“wash wool”
tth'xwinusum	“brush your teeth”

lhits'ut	“cut it”
lhuts'tsus	“cut hand, finger”
lhuts'shun	“cut foot, leg”

kw'esut	“burn it”
kw'ustsus	“burn hand”
kw'usshun	“burn foot”
kw'siyathun	“burn mouth”

lukwat	“break it”
lukwshen	“break foot, leg”
lukwtsus	“break finger, hand”
lukwexun (lukwul'exun')	“break arm”
lukwinus	“break collarbone”
lukwuwi'ts	“break back”
lukwulwulh	“break ribs”

xulha'qw	“have a headache”
xlhiw's	“sore body”
xlhinus	“pain in the chest”
xulhulnus (xlhulnus)	“toothache”
xulhuqun	“sore throat”
xulheen'u	“earache”
xulhshun	“sore foot”
xulhxulhshun	“sore feet”
xulhtsus	“hurt hand”
xulhuwi'ts	“sore back”
qwuya'tsus	“sprained hand”
qwuya'shun	“sprained foot”

17.11 Pattern practice.

“I broke my hand.”	ni' tsun lukwtsus .
burned	
cut	
sprained	
hit	
wash	

17.12 Pattern practice.

“John burned his hand .”	ni’ kw’ustsus tthu John.
foot	
head	
face	
mouth	
bottom	

17.13  =u’lqun “fur”, “skin”

What do you think these words mean?

pishul’qun	cat fur
sqwumey’ul’qun	
moosmusul’qun	
’es-hwul’qun	
shesul’qun	
squl’ew’ul’qun	
ququwethul’qun	
sq’eetl’ul’qun	
tumusul’qun	

17.14  **Translation.**

1.	'i' 'u ch xulhunas?	Do you have a toothache?
2.	ni' hwth'ulhqinum tthu swuy'qe'.	
3.	ni' tsun hwth'xwast tthu Mary.	
4.	tl'lim' tsun 'uw' xulha'qw.	
5.	qulstuhw tsun kw'un's quliyathinum.	
6.	Raise your arm!	
7.	John has big feet.	
8.	The children were holding hands.	
9.	You (pl) go wash your hands!	
10.	My little brother cut his foot.	

17.15 Vocabulary: body processes.

shakw'um	“bathe”
thhwam	“bleed”
lhupxnuhw	“blink one’s eye, close one’s eyes”
hetth'um	“breathe”
'itth'um	“put on clothing”
taqw'um	“cough”
xeem	“cry”
xunuq't	“open one’s eyes”
kw'ey'	“be hungry”
suyum	“hurt”
hesum	“sneeze”
lhat'uqw'um	“snore”
ye'ut	“vomit”
wiqus	“yawn”
kw'es	“sweat”
qtl'um	“hair falls out”
muq'um	“swallow”
lhxwulhtsu	“spit, saliva” cf. <i>lhxwat</i> “spit it out”

17.16 Pattern practice.

John bathed.	ni' shakw'um tthu John.
breathed	
cough	
yawn	
opened his eyes	
got dressed	

17.17 Reading lesson.

ni' tuqwtul tthunu snuhwulh. ni' tsun kwu'elh me'kwulh. ni' tsun t'uma'qw. ni'
lukw tthunu sxun'u. ni' tsun tl'uw lukwinus tl'lim' tsun 'i' 'uw' xulhuluw's 'u
tthunu sxuy'us, tthunu t'ult'eluw', tthunu ts'xemun, tthunu slhuq'we'lh, 'i'
tthunu sxuxi'nu. hith tse' 'i' yelh nus thuythut.